

Des nouvelles tous les jours

l'Aviron.ca

8 SEPTEMBRE

**4^e édition de la Grande randonnée
de la maladie de Parkinson P5**



Photo Courtoisie

QUÉBECOR
Média

L'Aviron

Le mercredi
21 août 2013
52^e année | N°8 | 24 pages
19 497 exemplaires

506 826-2684



LUMBER LIMITED

Matériaux de construction

638, rue Principale, Eel River Crossing, N.-B.

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

Revêtement de vinyle
Gentek
Blanc seulement **49,95\$**
du carré

Nous livrons au Québec et au Nouveau-Brunswick

JG Optique
Optical 798, rue Roseberry, Campbellton
506 753-3966
1 888 753-3966

Transitions
Crizal
un verre Essilor
2 pour 1
Appellez-nous pour
un examen de la vue
Détails en magasin
Joe Gionet
Propriétaire / Opticien

Service au Nouveau-Brunswick et au Québec
Carte de la R.A.M.Q. du Québec acceptée

Vision Ford
Atholville

Ford

PRIX
EMPLOYÉS

PARTAGEZ NOTRE PASSION.
PARTAGER NOS PRIX.
**PAYEZ CE QUE
NOUS PAYONS.**

JUSQU'À **15 000\$**

EN RAJUSTEMENT DE PRIX
SUR LES MODÈLES 2013 NEUFS SÉLECTIONNÉS. MONTANT ILLUSTRÉ DU
F-150 PLATINUM 4X4 SUPERCREW ÉQUIPÉ DU MOTEUR 5.0 L.



105, rue Sister Greene
Atholville

506 753-5001
1 877 351-4044
www.visionford.ca



PAGE 3



CENTRE DENTAIRE INTERPROVINCIAL

Après 5 ans de pratique ensemble, **Dre Chabot et Dre Lapointe** sont maintenant des dentistes associées. La clinique dentaire Chabot, qui existe depuis près de 17 ans, portera dorénavant un nouveau nom : **Centre Dentaire Interprovincial**.

Nous offrons une gamme variée de services de dentisterie pour toute la famille, autant chez les enfants que chez les adultes; notamment des services d'orthodontie, de greffes gingivales, de restaurations céramiques en un rendez-vous et dentisterie esthétique.

Notre clientèle couvre un grand territoire dans la Gaspésie (de Matane à Gaspé) ainsi que dans le Nouveau-Brunswick (de Charlo à St-Quentin). **Nous acceptons des nouveaux patients et des urgences.**

Notre équipe dynamique et souriante est prête à vous accueillir et vous donner les meilleurs soins possibles pour optimiser votre santé bucco-dentaire pour au moins 20 autres années!

*Au plaisir
de vous rencontrer 😊*

58, boul. Interprovincial, Pointe-à-la-Croix
Tél. : 418 788-3353
Sans frais : 1 866-588-3353



SERVICE DE TESTING GED

VOUS N'AVEZ PAS TERMINÉ VOS ÉTUDES SECONDAIRES ? CE PROGRAMME EST POUR VOUS.

Les tests d'évaluation en éducation générale (GED) constituent un programme de testing international destiné aux adultes qui souhaitent terminer leur douzième année. Ce programme vous offre la possibilité d'obtenir un diplôme d'équivalence d'études secondaires en réussissant une batterie de cinq tests et peut être la clé pour obtenir un emploi ou pour poursuivre vos études. La prochaine session des tests aura lieu dans les régions suivantes :

Campbellton	20, 21 septembre 2013 22, 23 novembre 2013
Edmundston	20, 21 septembre 2013 22, 23 novembre 2013
Grand-Sault	18, 19 octobre 2013 13, 14 décembre 2013

Les formulaires d'inscription GED doivent être reçus à Fredericton **au moins deux semaines** avant la session.

Les conditions pour passer les tests sont :

- 1) être âgé d'au moins 19 ans;
- 2) ne pas détenir de diplôme d'études secondaires (le demandeur pourrait cependant détenir le diplôme d'études secondaires du programme d'adaptation scolaire) et;
- 3) ne pas être inscrit dans le système scolaire public.

On peut obtenir des brochures d'information à l'adresse suivante :

Examinatrice du GED
Unité de Certification
Ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail
470, rue York, suite 120
C. P. 6000, Fredericton (N.-B.) E3B 5H1
Téléphone (numéro sans frais) : 1-877-453-3030 Télécopieur : (506) 444-4078

ou visiter notre site à l'adresse suivante : www.gnb.ca/postsecondaire
ou en communiquant avec le collège le plus près de votre région.



25 août au 1 septembre

DOYLE LAWSON & QUICKSILVER BRISTOL, TENNESSEE
JUNIOR SISK & RAMBLERS CHOICE FERRUM, VIRGINIA
SPECIAL CONSENSUS CHICAGO, ILLINOIS
RAY LEGERE & ACOUSTIC HORIZON SACKVILLE, NB
BO ISAAC & THE ROUNDERS GRAYSON, KENTUCKY
THE CLEMVILLE KIDS PORT-DANIEL, QC
THE TENNESSEE MAFIA JUG BAND NASHVILLE, TENNESSEE
PAMELA ROONEY & THE EXCEPTIONS GASPÉ, QC
et plus...

7 jours de musique, de camping
& d'activités pour toute la famille!

INFORMATION & BILLETS
www.BluegrassNewRichmond.com
418-391-6097

OU EN PERSONNE AU
MARCHÉ IGA de NEW RICHMOND



Village gaspésien
DE L'HERITAGE
BRITANNIQUE
Gaspesian
BRITISH HERITAGE
Village



L'ÉCHO DE LA BAIE



Canada



The Tribune

ORIGINAIRE DE KEDGWICK

Karine Perron vole la vedette en France

(A.L.) Du 8 au 15 août, la ville de Saint-Aubin-sur-Mer, en France, accueillait la 8e édition du Festival « La semaine acadienne ». C'est à cette occasion que l'Acadienne Karine Perron a mis en valeur ses talents culinaires.

Cette année, les visiteurs de ce festival ont eu la chance de découvrir les talents gastronomiques de Karine Perron, étudiante en Art culinaire au CCNB – Campus d'Edmundston, dans le cadre du « brunch acadien », qui a été servi le 12 août à plus de 200 convives.

« Le brunch s'est très bien déroulé et j'ai répondu aux attentes, nous dit Karine. Je ne travaillais pas sous pression. Ce fut très satisfaisant comme expérience. J'ai eu la chance d'avoir des bénévoles très compétents, qui étaient prêts à travailler avec moi et, grâce à eux, nous avons eu un super brunch acadien! »

L'Acadienne originaire de Kedgwick effectuait un stage en sol français depuis le 24 mai. Son stage s'est terminé le 15 août.

« L'idée consiste à favoriser les

échanges, la convivialité et les rencontres, ce qui est essentiel pour nous. Karine sera responsable de tout le volet culinaire, ce qui sera un défi important pour elle », a fait savoir Arnaud Blin, président de l'association « La semaine acadienne ».

L'organisateur Blin lève son chapeau à Karine : « C'était un défi pour elle et elle a réussi à le relever. Karine n'a pas chômé. Durant deux ou trois heures, elle n'a pas quitté la cuisine. À la fin, tout le monde s'est levé pour applaudir une Karine fatiguée, mais heureuse. »

Ce brunch était ouvert au public et les artistes acadiens présents à ce festival y participaient : Angèle Arsenault, Marie Jo Thériou, les danseuses La Baie en Joie, les Benoit, Marie-France Comeau et le groupe Cabestran.

« La fierté acadienne est de plus en plus visible dans la ville, car il y a beaucoup de décorations du festival acadien. [Pour le brunch] j'avais préparé des œufs brouillés, du bacon, des saucisses, du jambon et du pudding chômeur. Je n'étais pas nerveuse. C'était la première fois que je dirigeais un aussi gros brunch, mais ce n'est pas la première fois que je

vais participer à un brunch de la sorte. Ça demeure un test pour moi », ajoute Karine Perron, qui adore son séjour en sol français.

Le CCNB est évidemment fier de son étudiante.

« Grâce à Karine, qui représente le CCNB à Saint-Aubin-sur-Mer, notre institution rayonne une fois de plus sur la scène internationale. La préparation de ce brunch acadien aura été une expérience enrichissante et inoubliable pour elle », a conclu la PDG du CCNB, Liane Roy. Cet événement a été mis sur pied pour rendre hommage aux soldats acadiens du Nouveau-Brunswick, qui sont débarqués sur cette plage le 6 juin 1944. Les parents de Karine se nomment Nathalie Borris et Yves Perron de Kedgwick.



Karine a préparé un excellent brunch à Saint-Aubin-sur-Mer, en France.

PHOTO COURTOISIE



**VOUS AVEZ UNE EXPÉRIENCE
OU DES INFOS À PARTAGER ?**

Contactez-moi en toute confidentialité
alain.lavoie
@quebecormedia.com

SENSIBILISATION À LA DÉPRESSION

Un autre succès pour la deuxième marche annuelle



Plusieurs organisateurs de cette marche annuelle. PHOTO COURTOISIE

(A.L.) Le succès de la deuxième marche annuelle de sensibilisation à la dépression, le 26 mai a permis aux services de psychologie, d'ergothérapie et de travail social de la Zone 5 du Réseau de santé Vitalité de remettre un chèque de 691,85 \$ à la Fondation des amis de la santé.

Ces fonds serviront à organiser des activités d'enseignement et de sensibilisation liées aux troubles de l'humeur pour la population du Restigouche.

« Je remercie ceux qui ont pris part à la journée Surmontez la dépression. Le soutien offert a été un élément fondamental pour assurer le succès de la deuxième

édition de cette campagne », a indiqué Danielle Gryspeerdt, psychologue au Centre Hospitalier Restigouche. « De plus, je tiens à remercier sincèrement les membres du comité organisateur pour les efforts qu'ils ont déployés et le leadership dont ils ont fait preuve en rassemblant la population du Restigouche dans le but de soutenir notre cause », a-t-elle ajouté. Toute personne désirant concevoir un projet communautaire pour vaincre la dépression peut remplir un formulaire à cet effet au bureau de la Fondation des amis de la santé. Ensemble, on peut changer les choses! Les fonds recueillis demeurent ici, au Restigouche, pour nos collectivités.

L'Aviron

418 392-5083
Poste 103

Alain Lavoie
Directeur de l'information

alain.lavoie@quebecormedia.com



L'Aviron

506 760-1974

France Sénéchal
Conseillère publicitaire

france.senechal@quebecormedia.com



China Coast Restaurant

Mets chinois et canadien
Buffet à volonté

Mercredi – Jeudi – vendredi (midi) et dimanche (soir)

10% de rabais tous les soirs sur certains items sélectionnés à la carte

127, chemin Val d'Amour (à côté du Comfort Inn), Campbellton • 506 759-9190 ou 506 759-9660



BABILLARD

Bingo des Chevaliers de Colomb

Bingo au Centre Colombien de Richardville les dimanches et mardi soir à 19 h 15. Le 25 août la pleine carte 3 100\$ en 48 numéros ou moins ou 1 300\$ en 49 numéros et plus ainsi que trois (3) pots d'or de 1 500\$.

Les mardis soirs la pleine carte 5 000 \$ en 49 numéros ou moins, 2 000\$ en 50 numéros ou 1 500\$ en 51 numéros et plus. Thé et café sont gratuits.

Déjeuner brunch

Le 1er septembre de 8 h à 12 h (HQ) au Centre Polyvalent de Pointe-à-la-Croix. Adulte 8\$ et 4 \$ pour les 6 à 12 ans. Au profit des Chevaliers de Colomb. Les anciens de St-Conrad y seront. Au plaisir de faire de belles rencontres.

Club de l'âge d'or

Avec septembre vient la fin des vacances. Affilez vos crayons et venez prendre note des activités qui seront offertes par le Club de l'Age d'or de Notre-Dame-des-Neiges. La première réunion aura lieu le 9 septembre à 19h au Centre l'amitié de la rue Arran et sera suivie d'une épiluchette de blé d'inde.

Amenez un ami et tous ensemble, soulignons la rentrée.

L'art de conter

La Bibliothèque du centenaire de Campbellton s'adresse à la communauté qui souhaitent partager ou découvrir leur histoire familiale. Nous invitons des groupes de grands-parents et petits-enfants ou toute personne accompagnée d'un proche à participer à nos ateliers L'art de conter. Une fois par mois durant l'été (22 août et 28 septembre) nous vous aiderons à construire, raconter et enregistrer les histoires de votre famille à l'aide d'activités amusantes. Joignez-vous à nous de 14h à 15h, vous ne serez pas déçus.

Ateliers créatifs

Ateliers créatifs les mardis de 13h30 à 15h30. Venez au Village et Musée Forestier de Kedgwick participer aux ateliers gratuits de couture, de broderie et de fabrication de poupées inspirées du 19e siècle.

Journal

Assemblée annuelle du Journal communautaire de Matapédia et les Plateaux / Tam Tam le 28 août à 19h30 au bureau municipal de St-François d'Assise au 399, chemin Central.



Une nouvelle rue à Saint-Quentin

Le Conseil de Ville de Saint-Quentin a désigné la nouvelle artère « rue Lagacé » en hommage à Joseph (Blanc) Lagacé. Dans les années 1970, une parcelle de terre fut cédée gratuitement par ce dernier au comité du Centre culturel de Saint-Quentin, dans le but de construire l'aréna. Le Conseil municipal remercie la famille Lagacé pour son apport au développement de la communauté. Sur la photo prise le jour du 21e anniversaire de décès de M. Lagacé, les membres de la famille Lagacé, de gauche à droite : André Lagacé, Gisèle Lagacé, Hélène Lagacé, Maryse Lagacé Lang, Annette Lagacé, Jocelyne Allard, Sylvie Lagacé, Jolaine et Olivier Lang.

PHOTO COURTOISIE



ANNONCEZ GRATUITEMENT VOS ÉVÉNEMENTS

ALAIN.LAVOIE@QUEBECORMEDIA.COM



Don à la Villa des Plateaux

Le 16 juillet dernier, le député du District 61, Gervais Gagnon, a versé un don de 2 000,00\$, à la Fondation Villa des Plateaux de St-Alexis. Ce montant représentant une partie ristourne de la vente des billets de la Campagne des Oeuvres 2013. Sur la photo, à l'avant: Gervais Gagnon, D.D. District 61, Robert Pitre, Grand Chevalier du Conseil des Lacs, Gaétane Bernier, directrice de Villa des Plateaux. À l'arrière, les membres du Conseil Belval: Michel Martin, chancelier, Rémi Pinault, Grand chevalier et Louis-Marie Rivard secrétaire-financier du Conseil Belval.

PHOTO COURTOISIE



Shanie-Line reçoit une bourse

Le comité régional des Jeux de l'Acadie a remis une bourse d'études Nicole Thériault à Shanie-Line Bernard de Balmoral. Elle est active dans plusieurs organismes à but non lucratif dans la région comme la Guignolée, le Centre de Santé communautaire Saint-Joseph de Dalhousie et le Conseil des élèves de l'école Aux quatre vents. Elle a également participé à cinq reprises aux Jeux de l'Acadie, en soccer, volleyball, athlétisme et tennis. Le secrétaire du comité régional des Jeux de l'Acadie région Restigouche, Carlo Roy, remet ici la bourse à Shanie-Line Bernard.

PHOTOCOURTOISIE



Emballage chez Provigo

Les adolescents du projet Harmonie se sont rencontrés au Provigo de Pointe-à-la-Croix pour une activité d'autofinancement pour le voyage au Village Vacances Val Cartier à Québec du 6 août dernier. Plus d'une vingtaine de jeunes des deux communautés se sont rassemblés le 5 août pour emballer l'épicerie des clients. Les animateurs du Youth Center, de la maison des jeunes et les coordonnateurs du projet étaient de la partie. PHOTO COURTOISIE

L'Aviron

laviron.ca

144, rue Jacques-Cartier
Gaspé (Québec) G4X 1M9
Téléphone 506 753-7637
Ventes 506 753-7637 poste 3
Distribution et plaintes
1 877-663-9002

Éditeur:
Bernard Johnson
Directeur de l'information
Alain Lavoie
Adjointe à l'éditeur:
Manon O'Connor

Conseillère publicitaire:
France Sénéchal
Infographie:
Centrale de montage Rimouski
Directeur général régional,
région Est du Québec: Alain Saint-Amand
Directeur général régional, Quebecor Media:
Mario Marois
ISSN 1484-5407

Tirage: 19 497 exemplaires
Édité Corporation Sun Media,
ayant son siège social au 612, rue
Saint-Jacques, Montréal, Qc,
H3C 4M8, imprimé par l'Im-
primerie Journal de Québec,
ayant son siège social au 450,
avenue Béchard, Québec, Québec
G1M 2E9 et distribué par Réseau
Québecor Média | 900, St-Martin
O., Laval (Québec) H7S 2K9,
1 877 663-9002.

SUN MEDIA
Une compagnie de Quebecor Media

QVM
QUÉBEC
VENTES
MÉDIA

CCAB
BPA WORLDWIDE
JOURNAUX

LE 8 SEPTEMBRE PROCHAIN

4^e édition de la Grande randonnée de la maladie de Parkinson

(A.L.) Le 8 septembre prochain, le Chapitre du Parkinson de la région Restigouche tiendra sa 4^e édition annuelle, La Grande Randonnée.

La maladie de Parkinson est une maladie neurodégénérative progressive qui affecte la coordination des mouvements de la personne qui en souffre. La condition fait suite à une perte de cellules produisant la dopamine dans le cerveau. La raison de la perte de ces cellules est inconnue.

La maladie de Parkinson touche plus de 110,000 Canadiens. Aux Maritimes, il y en a près de 9,000. Bien que la cause de la maladie de Parkinson soit inconnue et qu'aucun remède n'existe, les médecins sont capables de mieux diagnostiquer la

condition, ce qui, par conséquent, permet un traitement prompt.

Le symptôme le plus commun associé à la maladie de Parkinson est le tremblement. Les autres symptômes incluent des troubles de la parole, perte d'équilibre, fatigue, dépression, rigidité, difficulté à écrire, perte d'expression faciale et trouble du sommeil. Vous pouvez vivre avec la maladie de Parkinson pour des décennies. Depuis 1993, l'âge moyen de détection de la maladie a passé de 63 à 52.

Dans la région

À peu près 9 000 personnes en souffrent dans les Maritimes et 110 000 Canadiens en sont touchés. En faisant un don, vous pouvez faire une différence dans leur vie.

Pour une feuille d'engagement ou



Mme Donna McEwen, matrone de l'Ordre de "Eastern Star"; son frère, Graham Vincent, patron du même Ordre font un généreux don au chapitre de la région pour la Randonnée 2013 et M. John Aucoin, coordonnateur bénévole pour le Chapitre de la région, qui reçoit le chèque. PHOTO COURTOISIE

toute autre information, il est possible d'aller en ligne à parkinsonsuperwalk.ca ou contacter Monsieur Aucoin au 753-6160 ou courriel jaucoin@plan-

thope.com. Il y a des feuilles d'engagement disponibles aux comptoirs des Pizza Delight de Campbellton et Dalhousie.



De belles retrouvailles

Le 16 juillet s'est tenu à Atholville, les retrouvailles de la classe 1962 de l'école «Atholville Composite High School». Des 21 finissants de l'époque, 16 sont toujours vivants et ils étaient présents. En plus, 8 enseignants de 1962 se sont joints à eux pour la fête. Diverses activités se sont déroulées durant les retrouvailles : jeux, visites, repas, banquet et une messe. Le Village d'Atholville a offert aux participants des retrouvailles, un vin et fromage à l'Hôtel de ville de l'endroit. Une réussite sur toute la ligne. Sur la photo, 1^{re} rangée, de gauche à droite : Roger Comeau, Denise Leblanc Pitre, Joan Mann Wood, Claudette Gallant Aubé, Diane Burton Beaulieu, Lorraine Power Taylor et Fearon Currie. 2^e rangée : Ralph McNeil, Jean Boudreau, Lorenzo Arsenault, Léo-Paul Babin, Armand Verrette, Conrad Leblanc, Gérard Jean, Earl Hennessey et Jean Blaquière. Félicitations au comité organisateur de l'événement. PHOTOCOURTOISIE

Footech™
Pour un meilleur confort

Services certifiés d'orthèses du pied depuis 1995 !

Services orthopédiques certifiés | Orthèses faites sur mesure | Chaussures

Nous desservons la clientèle du Québec et du Nouveau-Brunswick

Nos heures d'ouverture sont du lundi au vendredi de 8h30 à 17h00 (heure du N.-B.)

Prenez rendez-vous dès aujourd'hui 506 789-1685.

38, rue Alexander (en face du Restaurant China Coast) Campbellton, N.-B.

www.footech.ca

Société
culturelle
de la Baie des Chaleurs

et **D&L Electric Ltd.** présentent

JEAN-MARC COUTURE
Si tel est ton désir

Jeudi 5 septembre 2013 à 20h

Au Théâtre Restigouche de Campbellton

Coûts des billets : 32\$ membres,
35\$ non-membres

Points de vente : Dépanneur Uni-Village
101 rue Dover à Campbellton
et en ligne sur atoutculture.ca



JEAN-MARC COUTURE

Merci à nos partenaires



www.scbc-campbellton.ca